

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 1356

[C - 97/16120]

6 MAI 1997. — Arrêté ministériel relatif aux interventions à finalité structurelle dans la pêche maritime, dans le cadre d'une association temporaire d'entreprises, de l'aménagement de zones marines côtières et de l'arrêt temporaire des activités de pêche

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1955 déléguant au Ministre de l'Agriculture le pouvoir de fixer le montant et les conditions des interventions du Fonds agricole;

Vu le Règlement (CEE) n° 2080/93 du Conseil du 20 juillet 1993 portant dispositions d'application du Règlement (CEE) n° 2052/88 en ce qui concerne l'instrument financier d'orientation de la pêche;

Vu le Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993 définissant les critères et conditions des interventions communautaires à finalité structurelle dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture ainsi que de la transformation et de la commercialisation de leurs produits, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996;

Vu le document unique de programmation visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, du Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993 définissant les critères et conditions des interventions communautaires à finalité structurelle dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture ainsi que de la transformation et de la commercialisation de leurs produits, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996, présenté par la Belgique à la Commission européenne le 31 mars 1994 et approuvé par la Décision de la Commission du 22 décembre 1994 portant approbation du programme communautaire pour les interventions structurelles dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture ainsi que de la transformation et de la commercialisation de leurs produits en Belgique;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, émis le 24 juin 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1978, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'il faut disposer sans délai de la base légale nécessaire pour l'exécution des projets prévus dans le document unique de programmation en application du programme communautaire 1994-1999 pour les fonds structurels Belgique afin de se conformer à la Politique commune de la Pêche,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 97 — 1356

[C - 97/16120]

6 MEI 1997. — Ministerieel besluit betreffende de structurele bijstand in de zeevisserij, in het kader van een tijdelijk samenwerkingsverband, inrichting van mariene zones langs de kust en tijdelijke stillegging van visserijactiviteiten

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op de organieke wet van 27 december 1990 houdende de oprichting van Begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 1955 houdende opdracht aan de Minister van Landbouw van de bevoegdheid om het bedrag en de voorwaarden van de bijdrage van het Landbouwfonds te bepalen;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 2080/93 van de Raad van 20 juli 1993 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het financieringsinstrument voor de oriëntatie van de visserij;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de producten daarvan, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996;

Gelet op het enig programmeringsdocument als bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de producten daarvan, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996, ingediend door België bij de Europese Commissie op 31 maart 1994 en goedgekeurd bij Beschikking van de Commissie van 22 december 1994 tot goedkeuring van het communautaire programma voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de producten daarvan in België;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën uitgebracht op 24 juni 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat men dringend over de noodzakelijke wettelijke basis moet beschikken voor de uitvoering van de projecten voorzien in het enig programmeringsdocument in toepassing van het communautair programma 1994-1999 voor de structurele fondsen België teneinde zich te schikken naar het Gemeenschappelijk Visserijbeleid,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren;

2° IFOP : l'instrument financier d'orientation de la pêche, instauré par le Règlement (CEE) n° 2080/93 du Conseil du 20 juillet 1993 portant dispositions d'application du Règlement (CEE) n° 2052/88 en ce qui concerne l'instrument financier d'orientation de la pêche;

Art. 2. Dans les limites des moyens financiers prévus par le Budget, un soutien peut, aux conditions imposées par le Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996, être accordé :

1. aux actions prévues dans le cadre d'une association temporaire d'entreprises, visée à l'article 9 du Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996;

2. aux actions prévues dans le cadre de l'aménagement des zones marines côtières, visé à l'article 11 du Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996;

3. aux actions prévues dans le cadre d'un arrêt temporaire des activités de pêche, visé à l'article 14 du Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996.

Art. 3. Les projets cités à l'article 2 doivent être introduits auprès du Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions. La demande, le dossier de paiement, les pièces justificatives et les rapports doivent être rédigés conformément aux instructions du Service de la Pêche maritime, Vrijhavenstraat 5, à Ostende.

Art. 4. La réalisation d'un projet ne peut débuter qu'après obtention de l'autorisation écrite du Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

Art. 5. Pour chaque projet, le bénéficiaire fait ou les bénéficiaires font parvenir chaque mois au Service de la Pêche maritime un rapport d'activités. Le rapport doit être conforme aux instructions du Service de la Pêche maritime. Un rapport final d'activités doit être introduit auprès du Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions au plus tard deux mois après la fin des activités.

a. actions dans le cadre d'une association temporaire d'entreprises.

Art. 6. Conditions de participations aux actions.

- Les navires de pêche qui participent à une action dans le cadre d'une association temporaire d'entreprises doivent être inscrits sur la Liste officielle des navires de pêche belges, être en activité sous pavillon belge depuis plus de cinq années avant la demande de prime, et battre pavillon belge pendant toute la durée de l'association temporaire d'entreprises.

- Pour pouvoir bénéficier d'une prime de coopération, les opérations de pêche de chaque navire de pêche concerné par l'association temporaire d'entreprises, ne doivent commencer qu'après obtention de l'autorisation écrite du Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

- La prime n'est octroyée que pour la seule durée des opérations de pêche du ou de chaque navire de pêche concerné par l'association temporaire d'entreprises. Ces opérations de pêche doivent avoir une durée minimale de trois mois consécutifs.

- La période d'inactivité du ou des navires de pêche concernés ne doit pas excéder 27 jours par période de trois mois, sauf cas de force majeure dûment justifiée.

2° FIOV : het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de visserij, ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2080/93 van de Raad van 20 juli 1993 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het financieringsinstrument voor de oriëntatie van de visserij ;

Art. 2. Binnen de grenzen van de door de Begroting voorziene financiële middelen, kan onder de voorwaarden opgelegd door Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996, steun verleend worden :

1. aan de acties voorzien in het kader van een tijdelijk samenwerkingsverband, als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996;

2. aan acties voorzien in het kader van de inrichting van mariene zones langs de kust, als bedoeld in artikel 11 van Verordening (EG) nr. 3699/93, van de Raad van 21 december 1993, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996;

3. aan acties voorzien in het kader van een tijdelijke stillegging van visserijactiviteiten, als bedoeld in artikel 14 van Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996.

Art. 3. De in artikel 2 vernoemde acties moeten ingediend worden bij de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft. De aanvraag, het betalingsdossier, de bewijsstukken en de verslagen dienen conform de instructies van de Dienst voor de Zeevisserij, Vrijhavenstraat 5, te Oostende, te worden opgesteld.

Art. 4. Met de uitvoering van een actie mag pas worden begonnen na de schriftelijke toelating van de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 5. Voor elke actie doet de begunstigde of doen de begunstigten de Dienst voor de Zeevisserij maandelijks een verslag toekomen dat op de activiteiten betrekking heeft. Het verslag moet conform zijn aan de instructies van de Dienst voor de Zeevisserij. Uiterlijk twee maanden na het einde van de activiteiten moet bij de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft een eindverslag over de activiteiten zijn ingediend.

a. acties in het kader van een tijdelijk samenwerkingsverband.

Art. 6. Voorwaarden tot deelneming aan de acties.

- Vissersvaartuigen die aan een actie in het kader van een tijdelijk samenwerkingsverband deelnemen moeten ingeschreven zijn op de Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen, sedert meer dan vijf jaar voorafgaand aan de premieaanvraag, onder de Belgische vlag in bedrijf zijn en tijdens de volle duur van het tijdelijke samenwerkingsverband de Belgische vlag voeren.

- De samenwerkingspremie wordt slechts toegekend voor de visserijactiviteiten van elk bij het tijdelijke samenwerkingsverband betrokken vissersvaartuig waarmee is begonnen na de schriftelijke toelating van de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

- De premie wordt slechts toegekend voor de duur van de visserijactiviteiten van het vissersvaartuig dat, of van elk van de vissersvaartuigen die van het tijdelijke samenwerkingsverband deel uitmaakt, onderscheidelijk deel uitmaken. Die visserijactiviteiten moeten ten minste drie opeenvolgende maanden in beslag nemen.

- De periode van inactiviteit van het of de betrokken vissersvaartuig(en) mag 27 dagen per periode van drie maanden niet overschrijden, behalve in geval van overmacht, hetgeen naar behoren moet worden gestaafd.

Art. 7. La durée de l'opération de pêche de chaque navire de pêche est la période entre le départ de chaque navire de pêche du port ou le navire de pêche achève d'embarquer les appareils de pêche et son ravitaillement et complète son équipage et le jour de retour de chaque navire de pêche au dernier port de débarquement étant entendu qu'aucune activité étrangère au but de l'association temporaire d'entreprises en cause n'a eu lieu entre temps.

Art. 8. Les barèmes pour les actions dans le cadre d'une association temporaire d'entreprises sont indiqués dans l'alinéa 1.2 de l'annexe IV du Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996 et duquel 50 % est payé par des fonds de l'autorité fédérale et 50 % par des fonds-IFOP.

Art. 9. Le paiement de la prime de la coopération intervient au terme de chaque période de trois mois. Les demandes de paiement doivent parvenir au Service de la Pêche maritime dans les 45 jours qui suivent la période de trois mois concernés, sauf pour la dernière demande de paiement qui doit être introduite au plus tard deux mois après la fin des opérations de pêche et doit être accompagnée du rapport final d'activités.

Art. 10. Dans le cas d'une action d'une association temporaire d'entreprises comportant plusieurs navires de pêche, les périodes de trois mois sont calculées à partir du début des activités du premier navire de pêche. La prime sera calculée pro rata du nombre de jours d'activité.

b. actions dans le cadre de l'aménagement des zones marines côtières.

Art. 11. Les actions d'aménagement de zones marines côtières doivent être réalisées par des instances publiques disposant de la compétence professionnelle nécessaire à cette fin. Elles doivent faire l'objet durant cinq ans d'un encadrement scientifique par la Station de pêche maritime à Ostende.

Art. 12. Les taux de participation pour l'exécution des actions d'aménagement de zones marines côtières sont fixés à 58,8 % des fonds de l'autorité fédérale et à 41,2 % des fonds-IFOP.

Art. 13. Le soutien pour l'aménagement de zones marines côtières est payable en principe en un maximum de trois tranches.

Une (première) demande de paiement partiel ne peut avoir lieu que si le taux de réalisation a atteint au moins 30 % des coûts éligibles.

Le paiement final est subordonné aux conditions indiquées dans l'article 3.

c. actions dans le cadre d'un arrêt temporaire d'activités.

Art. 14. Sur avis de la Station de pêche maritime à Ostende, le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions définit s'il y a question d'événements non prévisibles et non répétitifs résultant de causes notamment biologiques donnant lieu à un arrêt temporaire d'activités de navires de pêche qui sont inscrits sur la Liste officielle des navires de pêche belges, détermine aussi la date de départ et de fin de la période d'inactivité et indique les zones-c.i.e.m. concernées ainsi que les navires de pêche entrant en ligne de compte pour un arrêt temporaire.

Art. 15. Les barèmes pour un arrêt temporaire d'activités sont indiqués dans l'alinéa 1.2 de l'annexe IV du Règlement (CE) n° 3699/93 du Conseil du 21 décembre 1993, modifié par le Règlement (CE) n° 1624/95 du Conseil du 29 juin 1995, le Règlement (CE) n° 2719/95 du Conseil du 20 novembre 1995 et le Règlement (CE) n° 965/96 du Conseil du 28 mai 1996 et duquel 50 % est payé par des fonds de l'autorité fédérale et 50 % par des fonds-IFOP.

Art. 7. De duur van de visserijactiviteit van elk vissersvaartuig is de periode tussen de dag van vertrek van elk vissersvaartuig uit de haven waar het vissersvaartuig het vistuig en de voorraden aan boord neemt en waar de bemanning voor de visserijactiviteit aan boord komt en de dag van terugkeer van elk vissersvaartuig in de laatste haven van aanvoer, mits in de tussentijd geen enkele activiteit is uitgevoerd die niet in verband staat met het tijdelijke samenwerkingsverband.

Art. 8. De steuntarieven voor de acties in het kader van een tijdelijk samenwerkingsverband zijn aangegeven in lid 1.2 van bijlage IV van Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996, waarbij 50 % wordt betaald uit federale overheidsfondsen en 50 % uit FIOV-fondsen.

Art. 9. De samenwerkingspremie wordt uitbetaald aan het einde van elke periode van drie maanden. De betalingsaanvragen moeten binnen 45 dagen volgende op de betrokken periode van drie maanden bij de Dienst voor de Zeevisserij zijn ingediend, behalve de laatste betalingsaanvraag die vergezeld van het eindverslag, over de visserijactiviteiten, uiterlijk twee maanden na het einde van de visserijactiviteiten dient te worden ingediend.

Art. 10. Als een actie in het kader van een tijdelijk samenwerkingsverband op verscheidene vissersvaartuigen betrekking heeft, worden de periodes van drie maanden berekend vanaf het begin van de activiteiten van het eerste vissersvaartuig. De premie wordt berekend pro rata van het aantal dagen van de activiteit.

b. acties in het kader van de inrichting van mariene zones langs de kust

Art. 11. De acties tot inrichting van mariene zones langs de kust moeten worden uitgevoerd door publieke instanties die daartoe over de nodige bekwaamheid beschikken. Ze moeten minstens 5 jaar wetenschappelijk begeleid worden door het Rijksstation voor Zeevisserij te Oostende.

Art. 12. De deelnemingspercentages voor de uitvoering van de acties tot inrichting van mariene zones langs de kust zijn vastgesteld op 58,8 % uit federale overheidsfondsen en 41,2 % uit FIOV-fondsen.

Art. 13. In beginsel wordt de bijstand voor de inrichting van de mariene zones langs de kust in niet meer dan drie gedeelten uitgekeerd.

Een (eerste) aanvraag om gedeeltelijke betaling kan pas worden gedaan wanneer het uitvoeringspercentage ten opzichte van de voor subsidiëring in aanmerking komende kosten ten minste 30 % bedraagt.

De laatste betaling wordt slechts verricht wanneer voldaan is aan de in het artikel 3 vermelde voorwaarden.

c. acties in het kader van een tijdelijke stillegging van visserijactiviteiten

Art. 14. Op advies van het Rijksstation voor Zeevisserij te Oostende bepaalt de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft wanneer sprake is van niet te voorzien e nmalige gebeurtenissen die met name aan biologische oorzaken te wijten zijn en aanleiding zijn tot een tijdelijke stillegging van activiteiten van vissersvaartuigen die zijn ingeschreven op de Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen, alsook de begin- en de einddatum van de stillegperiode en duidt de betrokken ices-gebieden aan alsook de vissersvaartuigen die in aanmerking komen voor een tijdelijke stillegging.

Art. 15. De steuntarieven voor een tijdelijke stillegging van visserijactiviteiten zijn aangegeven in lid 1.2 van bijlage IV van Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/95 van de Raad van 29 juni 1995, bij Verordening (EG) nr. 2719/95 van de Raad van 20 november 1995 en bij Verordening (EG) nr. 965/96 van de Raad van 28 mei 1996, waarbij 50 % wordt betaald uit federale overheidsfondsen en 50 % uit FIOV-fondsen.

Art. 16. La prime d'arrêt temporaire est payée après l'expiration de la période d'inactivité au propriétaire ou à l'armateur mentionné sur la licence de pêche.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 mai 1997.

K. PINXTEN

Art. 16. De premie voor tijdelijke stillegging wordt betaald na het verstrijken van de stillegperiode aan de eigenaar of de reder die vermeld staat op de visvergunning.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 mei 1997.

K. PINXTEN

F. 97 — 1357

[C - 97/16179]

20 JUNI 1997. — Arrêté ministériel portant cessation de la pêche de la sole dans les zones-c.i.e.m. VIIIa,b

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996 et 2 décembre 1996, notamment l'article 18;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le quota de la sole dans les zones-c.i.e.m. VIIIa,b a été presque entièrement débarqué et vu que de la sole se trouve à bord de bateaux de pêche actuellement en activité, il y a lieu de cesser sans retard la pêche de la sole dans ces zones afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la "Liste officielle des navires de pêche belges";

2. zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

Art. 2. Le quota national de la sole dans les zones-c.i.e.m. VIIIa,b est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones-c.i.e.m. VIIIa,b il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de la sole capturée dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1997, à 24 heures.

Bruxelles, le 20 juin 1997.

K. PINXTEN

N. 97 — 1357

[C - 97/16179]

20 JUNI 1997. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op tong in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa,b

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996 en 2 december 1996, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het quotum van tong in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa,b nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog tong aan boord is van vissersvaartuigen, die heden de visserijactiviteit beoefenen, dient daarom zonder verwijl de visserij op tong in deze gebieden stopgezet te worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen";

2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

Art. 2. Het nationale quotum van tong in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa,b wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op tong in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden VIIIa,b is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van tong gevangen in deze wateren, na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1997, om 24 uur.

Brussel, 20 juni 1997.

K. PINXTEN